

RU	CALCIPAST FORTE	IT	CALCIPAST FORTE	RO	CALCIPAST FORTE	HU	CALCIPAST FORTE	BG	CALCIPAST FORTE	LT	CALCIPAST FORTE
Паста на основе гидроксида кальция,йодоформ и хлорфенолом											
ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ПРИВЕДЕННОЙ НИЖЕ ИНСТРУКЦИЕЙ ИЗДЕЛИЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ											
СОСТАВ: гидроксид кальция,йодоформ, хлорфенол, камфара, сульфатбария, вспомогательные вещества.											
НАЗНАЧЕНИЕ Препарат CALCIPAST FORTE предназначен для применения в процессе стоматологического лечения в качестве материала для временных пломб корневых каналов. Стимулирует восстановление поврежденных тканей пародонта, оказывает действие высушивающее экссудат в корневом канале. Оказывает реминерализующее действие на ткани зуба, благодаря большому содержанию гидроксида кальция.Стимулирует восстановление поврежденных тканей пародонта. pH≈8. Контрастный на рентгеновском снимке.											
СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ Перед тем, как приступить к процедуре прилагаемый аппликатор опустите в спирт (этанол), а затем установите в шприце. Измерьте длину канала, установите ограничитель (endostop) на аппликаторе на длину на 2-3 мм меньше, чем измеренная длина канала. Введите пасту в канал, удалите излишки пасты из канала, плотно закройте полость. Пломбу оставьте в канале зуба на срок от 1 недели до 30 дней. Продукт предназначен для многократного использования, в то время как аппликатор предназначен для однократового использования. Многократное использование аппликатора может создавать опасность вторичной инфекции.											
ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ Не применять у пациентов с повышенной чувствительностью к компонентам препарата.											
МЕРЫПРЕДОСТОРОЖНОСТИ Вреден при проглатывании. Раздражает слизистые оболочки полости рта, кожи и глаз. В случае контакта немедленно промыть большим количеством воды и обратиться к врачу. В случае употребления не вызывать рвоту. Выпить большое количество воды. Обратиться к врачу. Во время работы с продуктом используйте коффердам. Используйте одноразовые перчатки, защитные очки и одежду.											
ХРАНЕНИЕ Хранить в оригинальной упаковке при температуре до 25 °C. Хранить в недоступном для детей месте. Срок годности указан на первичной упаковке. После вскрытия упаковки срок годности не изменяется, при условии плотного закрытия после каждого использования.Защищать от воздействия прямых солнечных лучей.											
ОБРАЩЕНИЕ С УПАКОВКОЙ ИЗДЕЛИЯ Использованные упаковки следует передать для утилизации или вернуть производителю.											
УПАКОВКА Шприц, содержащий 2,1 г препарата, одноразовые аппликаторы.											
  											
Pasta a base di idrossido di calcio con iodoformio e clorofenolo											
PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI											
COMPOSIZIONE: idrossido di calcio, iodoformio, clorofenolo, canfora, solfato di bario, sostanze ausiliarie.											
APPLICAZIONE Il preparato CALCIPAST FORTE è destinato all'uso durante il trattamento dentistico come materiale per l'otturazione provvisoria canalare. Aiuta la ricostruzione dei tessuti periapicali danneggiati, ha un'azione asciugante per l'essudato nel canale radicolare. Ha un'azione rimineralizzante sui tessuti del dente grazie ad un alto contenuto di idrossido di calcio. Aiuta la ricostruzione dei tessuti periapicali danneggiati. pH≈8. Contrastante sull'immagine radiografica.											
MODALITÀ D'USO Prima di iniziare il trattamento, immergere l'applicatore in dotazione nell'alcool (alcool etilico) e successivamente posizionarlo sulla siringa. Misurare la lunghezza del canale, posizionare il limitatore (endostop) sull'applicatore sulla lunghezza inferiore di 2-3 mm dalla lunghezza misurata del canale. Mettere la pasta nel canale, togliere l'eccesso di pasta dal canale, chiudere bene il buco. Lasciare l'otturazione nel buco o nel canale radicolare per 1 settimana fino a 30 giorni. Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.											
CONTROINDICAZIONI Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.											
PRECAUZIONI Ha un'azione nociva dopo l'inghiottimento, ha un'azione irritante per le mucose della cavità orale, per gli occhi e la pelle. In caso di contatto, sciacquare immediatamente con molta acqua e contattare un medico. In caso di inghiottimento, non provocare il vomito. Bere molta acqua. Contattare un medico. Durante il lavoro usare il dental dam. Indossare i guanti, gli occhiali di protezione e gli indumenti di protezione.											
CONSERVAZIONE Conservare nella confezione originale ad una temperatura non superiore ai 25 °C. Conservare lontano dalla portata dei bambini. La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo. Non esporre ai raggi solari.											
SMALTIMENTO DEL CONTENITORE Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o resituite al produttore.											
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE Siringa contenente 2,1 g di preparato, applicatori monouso.											
  											
Pastă de hidroxid de calciu cu iodoform și p-clorfenol											
ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE URMĂTOARELE INSTRUCȚIUNI PRODUS DESTINAT EXCLUSIV UTILIZĂRII DE CĂTRE MEDICUL STOMATOLOG											
COMPOZITIE: hidroxid de calciu, iodoform, , p-clorfenol, camfor, sulfat de bariu, excipienți.											
UTILIZARE Produsul CALCIPAST FORTE este destinat pentru utilizarea în timpul tratamentului dentar ca material pentru obturațiile provizorii ale canalelor radiculare. Acesta îmbunătățește refacerea țesutului periapical deteriorat și are efect remineralizant asupra țesuturilor, datorită conținutului ridicat de iodoform. pH≈8 În contrast pe imaginea RTG.											
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE Înainte de efectuarea intervenției aplicatorul trebuie înmuiat în spirt (alcool etilic), iar apoi plasat pe seringă.Măsurati lungimea canalului, plasați limitatorul (endoscopul) pe aplicator pe o lungime cu 2-3 mm mai mică decât lungimea măsurată a canalului. Aplicați pasta în canal, eliminați excesul de pastă din cavitatea coronară, închideți etanș gaura. Lăsați produsul în canalul radicular pentru o perioadă de la o săptămână până la 30 de zile. Produsul este destinat utilizării multiple, cu excepția aplicatorului, care este de unică folosință. Utilizarea multiplă a aplicatorului prezintă risc de reinfectare / poate duce la infectare secundară.											
CONTRAINDICAȚII Nu utilizați CALCIPAST FORTE la pacienții cu hipersensibilitate la componentele acestuia.											
ATENȚIE Are acțiune nocivă în caz de înghițire. Este iritant pentru mucoasa cavității bucale, piele și ochi. În caz de contact, clățiți imediat cu o cantitate mare de apă și solicitați sfatul medicului. În caz de înghițire, nu provocați vomă. Beți o cantitate mare de apă. Cereți sfatul medicului. În timp ce se lucrează cu produsul este necesară folosirea foliei de digă. Folosiți mănuși, ochelari și echipament de protecție.											
DEPOZITARE A se păstra în ambalajul original, la o temperatură sub 25 °C. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Data de expirare este înscrisă pe recipientul principal. După deschiderea recipientului, data de expirare nu se schimbă, dacă acesta este bine închis după fiecare utilizare. Protejați împotriva acțiunii razelor solare.											
MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI Ambalajele folosite trebuie distruse sau returnate producătorului.											
AMBALAJUL Seringă cu 2,1 g produs, aplicatoare de unică folosință.											
  											
Iodoform és klorofenol tartalmú kalcium-hidroxid paszta											
HASZNÁLAT ELŐTT OVASSA EL AZ ALÁBBI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT KIZÁRÓLAG FOGÁZATI CÉLÚ FELHASZNÁLÁSRA											
ÖSSZETÉTEL: kalcium hidroxid, iodoform, klorofenol, kámfor, bárium szulfát, segédanyagok											
INDIKÁCIÓK A CALCIPAST FORTE pasztát fogászati alkalmazásra, ideiglenes gyökértömésként való használatra tervezték. A termék segíti a sérült periapicalis szövetek újraépülését, valamint szárító hatással bír a gyökércsatorna exudátumra. Kalcium hidroxid magas tartalma révén remineralizáló hatással bír a fogszövetekre. Segíti a sérült periapicalis szövetek újraépülését. pH≈8 Látszik az RTG-felvételén.											
HASZNÁLATI UTASÍTÁS A kezelés megkezdése előtt a mellékelt applikátort alkoholba (etil-alkoholba) kell beáztatni, majd ezt követően fel kell azt helyezni a fecskendőre. Mérje a gyökércsatorna hosszát, majd állítsa be az adagoló határolóját úgy, hogy az adagolt anyag hossza 2-3 mm-vel rövidebb legyen mint a gyökércsatorna. Jutassa be a pasztát a gyökércsatornába, távolítsa el a felesleget, majd zárja le a kavitást. Hagyja az anyagot hatni 1 héttől – 30 napig terjedő ideig. A termék többszöri használatú, az adagoló viszont egyszerhasználatos során. Használjon kesztyűt, védő szemüveget, és egyéb védőruházatot!											
KONTRAINDIKÁCIÓK Ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék bármely komponensére!											
ELŐVIGYÁZATOSSÁGI RENDSZABÁLYOK Lenyelve ártalmas. Irritativ hatással bír a szájnyálkahártyára, a bőrre, valamint a szemre is. Érintkezés esetén azonnal mossa le bőséges vízzel és forduljon orvoshoz! Fogyszásztás esetén tilos a hánytatás. Igyon nagy mennyiségű vizet és forduljon orvoshoz. Gumí nyálrekesz (kofferdam) használata javasolt a termék alkalmazása során. Használjon kesztyűt, védő szemüveget, és egyéb védőruházatot!											
TÁROLÁS Eredeti kiszerezésében 25 °C alatti hőmérsékleten tárolandó. Gyermekektől elzárva tartandó! A termék lejáratí ideje a közvetlen csomagoláson olvasható. Felbontás után a termék lejáratí ideje nem változik, ha a használat után biztonságosan visszazárja a csomagolást. Óvja a napsugárzástól!											
AZ ELHASZNÁLT CSOMAGOLÁS ELTÁVOLÍTÁSA Az elhasznált csomagolóanyagot egy hulladékfeldolgozó üzembe illetve vissza a gyártóhoz kell juttatni.											
KISZERELÉS 2,1 g termékét tartalmazó fecskendő, egyszerhasználatos adagolók.											
  											
Паста, състояща се от калциев хидроокис с с йодоформ и хлорофенол											
ПРЕДИ УПОТРЕБА, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ ПРОДУКТ ЗА ПОЛЗВАНЕ САМО ОТ ЛЕКАР - СТОМАТОЛОГ											
СЪСТАВ: калциев хидроокис, йодоформ, хлорофенол, камфор, бариев сулфат, ексципиенти.											
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ Продуктът CALCIPAST FORTE е предназначен за стоматологично лечение като временно каналопълнежно средство. Способства за възстановяването на периапикалните тъкани, действа изсушаващо на изливи в кореновите канали. Реминерализира зъбната структура поради високо съдържание на калциев хидроокис. Подпомага възстановяването на увредени апикални периодонти. pH≈8. Рентгеноконтрастен.											
НАЧИН НА УПОТРЕБА Преди пристъпване към процедурата потопете добавения аппликатор в спирт (етилов алкохол), след това го поставете на спринцовката. Измерете дължината на канала, сложете на аппликатора ограничител (ендостоп) с дължина 2-3 mm по-малка от измерената дължина на канала. Апликирайте пастата в канала, премахнете излишното количество и плътно затворете кавитета. Пълнежът се оставя в кореновия канал, за период от 1 седмица до 30 дни. Продуктът е предназначен за многократна употреба, а апликаторът е за еднократно приложение. Многократното използване на апликатора може да породи риск от вторична инфекция.											
ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ Не използвайте продукта при пациенти със свръхчувствителност към съставките.											
ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ Вреден при поглъщане.Дразни лигавицата на устата, кожата и очите. В случай на контакт, изплакнете обилно с вода и потърсете лекарска помощ. В случаи на поглъщане, не предизвиквайте повърщане. Пийте много вода. Незабавно потърсете медицинска помощ. При работа с продукта да се използва кофердам. Носете ръкавици, очила и защитно облекло.											
СЪХРАНЕНИЕ Да се съхранява в плътно затворена оригинална опаковка при температура под 25 °C. Да се съхранява на място недостъпно за деца. Срокът на годност е върху първичната опаковка. След отваряне, срокът на годност не се променя, ако затворите плътно след всяка употреба. Пазете от слънчева светлина.											
ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОПАКОВКИТЕ НА ПРЕПАРАТА Празните опаковки трябва да бъдат унищожени или върнати на производителя.											
ОПАКОВКА Шприца, съдържаща 2,1 g от препарата, еднократни апликатори.											
  											
Kalcio hidroksido pasta su jodoformu ir chlorofenoliu											
PRIEŠ PRADEdami NAUDOTI ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ GAMINYS SKIRTAS NAUDOTI TIK GYDYTOJAMS ODONTOLOGAMS											
SUDĖTIS: kalcio hidroksidas, jodoformas, chlorofenolis, kamparas, bario sulfatas, pagalbinės medžiagos.											
PASKIRTIS Preparatas CALCIPAST FORTE skirtas odontologiniam gydymui, naudojamam laikinam šaknų kanalų užpildymui. Stimuliuoja pažeistų audinių atstatymą, džiovina šaknies kanalo išskyras. Dėl dideles kalcio hidroksido koncentracijos skatina danties audinių remineralizaciją. Stimuliuoja pažeistų audinių atstatymą. pH≈8. Kontrastas Rentgeno nuotraukoje.											
NAUDOJIMO BŪDAS Prieš pradendant procedūrą aplikatorių pamerkti spirite (etilo alkoholis), po to patalpinti švirkšte. Matuoti kanalo ilgį, aplikatoriaus ribotuvo (endoskopo) pagalba nustatyti 2-3 cm trumpesnį nei kanalo ilgį, patalpinti pastą kanale, pašalinti pastos perteklių kanale, sandariai uždaryti ertmę. Užpildą palikti ertmėje arba kanale nuo 1 savaitės iki 30 dienų laikotarpiui. Gaminys skirtas daugkartiniam naudojimui, o aplikatorius yra vienkartinis. Daugkartinis aplikatoriaus naudojimas gali sukelti antrinės infekcijos riziką.											
KONTRAINDIKACIJOS Nenaudoti gydant pacientus su padidėjusiu jautrumu ingredientams.											
ATSARGUMO PRIEMONĖS Kenksmingas prarijus. Dirgina burnos gleivinę, odą ir akis. Jeigu preparatas pateko į aki, nedelsiant kruopščiai nuplaukite ją vandeniu ir kreipkitės į gydytoją. Prarijus neskatinti vėmimo. Gerti daug vandens. Kreiptis į gydytoją. Dirbdami su preparatu naudokite koferdamą. Naudokite pirštines, apsauginius akinius ir drabužius.											
SAUGOJIMAS Laikyti originalioje pakuotėje ne žemesnėje nei 25 °C temperatūroje. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje. Galiojimo terminas nurodytas ant pirminės pakuotės. Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotę sandariai uždaroма. Saugoti nuo saulės spindulių.											
PRODUKTO PAKUOČIŲ TVARKYMAS Panaudotas pakuotes utilizuoti arba grąžinti gamintojui.											
PAKUOTĖ Švirkštas su 2,1 g preparato, vienkartiniai aplikatoriai.											
  											
Kalcio hidroksido pasta su jodoformu ir chlorofenoliu											
Prieš pradėdami naudoti atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją Gaminys skirtas naudoti tik gydytojams odontologams											
Sudėtis: kalcio hidroksidas, jodoformas, chlorofenolis, kamparas, bario sulfatas, pagalbinės medžiagos.											
Paskirtis Preparatas CALCIPAST FORTE skirtas odontologiniam gydymui, naudojamam laikinam šaknų kanalų užpildymui. Stimuliuoja pažeistų audinių atstatymą, džiovina šaknies kanalo išskyras. Dėl didelės kalcio hidroksido koncentracijos skatina danties audinių remineralizaciją. Stimuliuoja pažeistų audinių atstatymą. pH≈8. Kontrastas Rentgeno nuotraukoje.											
Naudojimo būdas Prieš pradėdami procedūrą aplikatorių pamerkti spirite (etilo alkoholis), po to patalpinti švirkšte. Matuoti kanalo ilgį, aplikatoriaus ribotuvo (endoskopo) pagalba nustatyti 2-3 cm trumpesnę nei kanalo ilgį, patalpinti pastą kanale, pašalinti pastos perteklių kanale, sandariai uždaryti ertmę. Užpildą palikti ertmėje arba kanale nuo 1 savaitės iki 30 dienų laikotarpiui. Gaminys skirtas daugkartiniam naudojimui, o aplikatorius yra vienkartinis. Daugkartinis aplikatoriaus naudojimas gali sukelti antrinės infekcijos riziką.											
Kontraindikacijos Nenaudoti gydant pacientus su padidėjusiu jautrumu ingredientams.											
Atsargumo priemonės Kenksmingas prarijus. Dirgina burnos gleivinę, odą ir akis. Jeigu preparatas pateko į akį, nedelsiant kruopščiai nuplaukite ją vandeniu ir kreipkitės į gydytoją. Prarijus neskatinti vėmimo. Gerti daug vandens. Kreiptis į gydytoją. Dirbdami su preparatu naudokite koferdamą. Naudokite pirštines, apsauginius akinius ir drabužius.											
Saugojimas Laikyti originalioje pakuotėje ne žemesnėje nei 25 °C temperatūroje. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje. Galiojimo terminas nurodytas ant pirminės pakuotės. Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotę sandariai uždaroма. Saugoti nuo saulės spindulių.											
Produkto pakuočių tvarkymas Panaudotas pakuotes utilizuoti arba grąžinti gamintojui.											
Pakuotė Švirkštas su 2,1 g preparato, vienkartiniai aplikatoriai.											
  											
Data ultimo aggiornamento: 16.04.2018/4											
Data ultimei actualizări: 16.04.2018/4											
Utolsó frissítés dátuma: 16.04.2018/4											
Дата на последна актуализация: 16.04.2018/4											
Paskutinio atnaujinimo data: 16.04.2018/4											